

FALSE FRIENDS

A

Accident = incidente (accidenti! = *damn!*)
Accommodate = dare vitto e alloggio (accomodare = *to fix, repair*)
Actually = effettivamente (attualmente = *now, currently*)
Addiction = assuefazione (addizione, somma = *sum*)
Advice = consigli (avviso = *notice*)
Annoy = dare fastidio (annoiare = *to bore/to tire*)
Argument = discussione (argomento = *subject/topic*)
Attic = soffitta (attico = *penthouse*)

B

Barrister = avvocato (barista = *barman*)
Bell = campanello (bello = *beautiful*)
Brave = coraggioso (bravo = *good*)

C

Camera = macchina fotografica (camera = *room*)
Cold = freddo (caldo = *warm*)
Commodity = bene, prodotto (comodità = *comfort*)
Comprehensive = esauriente (comprensivo = *sympathetic*)
Confidence = fiducia (confidenza = *familiarity*)
Consistent = coerente (consistente = *solid/substantial*)
Convenient = opportuno (conveniente = *profitable*)
Cucumber = cetriolo (cocomero = *watermelon*)

D

Definitely = certamente (definitivamente = *ultimately*)
Delusion = illusione (delusione = *disappointment*)
Demand = pretendere/esigere (domandare = *to ask*)
Diffident = timido/insicuro (diffidente = *wary*)
Disgrace = disonore/vergogna (disgrace = *misfortune*)
Disposable = usa e getta (disponibile = *available*)

E

Editor = redattore, curatore (editore = *publisher*)
Education = istruzione (educazione = *upbringing*)
Effective = efficace (effettivo = *actual*)
Eventually = finalmente/infine (eventualmente = *possibly, in case*)
Extravagant = spendaccione (stravagante = *eccentric/odd*)

F

Fabric = tessuto (fabbrica = *factory*)
Factory = fabbrica (fattoria = *farm*)
Fastidious = pignolo/meticoloso (fastidioso = *annoying*)
Fine = multa (fine = *end*)
Furniture = mobile (fornitura = *supply*)

G

Gall = escoriazione (gallo = *cock*)
Genial = cordiale (geniale = *brilliant*)
Gracious = cortese (grazioso = *pretty*)

I

Incident = episodio/avvenimento (incidente = *accident*)
Ingenuity = ingegnosità (ingenuità = *naivety*)
Injury = ferita (ingiuria = *insult*)

L

Lecture = conferenza/lezione universitaria (lettura = *reading*)
Library = biblioteca (libreria = *bookstore*)
Lunatic = pazzo (lunatico = *moodly*)
Lurid = fosco/sinistro (lurido = *filthy*)

M

Magazine = rivista (magazzino = *warehouse*)
Miserable = infelice (miserabile = *poor*)
Morbid = morboso, patologico (morbido = *soft*)

N

Noisy = rumoroso (noioso = *boring*)
Notice = avviso (notizia = *news*)

O

Of course = certamente (di corsa = *in a hurry*)
Ostrich = struzzo (ostrica = *oyster*)

P

Parents = genitori (parenti = *relatives*)
Pavement = marciapiedi (pavimento = *floor*)
Petrol = benzina (petrolio = *oil*)
Policy = piano, politica (polizia = *police*)
Polite = educato (pulito = *clean*)

Preoccupied = assorto (preoccupato = *worried*)
Preservative = conservante (preservativo = *condom*)
Pretend = far finta (pretendere = *to demand*)

R

Rape = violentare (rapire = *to kidnap*)
Recover = riprendersi (ricoverare in ospedale = *to admit to hospital*)
Rude = maleducato (rude = *tough/rough*)
Rumor = diceria/voce/pettegolezzo (rumore = *noise*)

S

Salary = stipendio (salario = *wage*)
Scholar = erudito (scolaro = *pupil*)
Sensible = sensato/ragionevole (sensibile = *sensitive*)
Several = alcuni (severo = *strict*)
Sympathetic = compassionevole (simpatico = *likeable*)
Stamp = francobollo (stampa = *press*)
Stranger = estraneo (straniero = *foreigner*)
Street = strada, via (stretto = *thin*)
Suggestive = allusivo/osceno (suggestivo = *evocative*)
Support = sostenere/sorreggere (sopportare = *stand/bear*)
Surely = probabilmente/forse (sicuramente = *certainly*)

T

Terrific = magnifico, fantastico (terrificante = *horrific*)
Toast = pane tostato/brindisi (toast = *toasted sandwich*)
Traduce = calunniare, diffamare (tradurre = *to translate*)
Trivial = banale/di poco conto (triviale = *vulgar*)

U

Ultimate = massimo, più importante (ultimo = *last*)

W

Woman = donna (uomini = *men*)

V

Vacancy = posto vacante (vacanza = *holiday*)
Vicious = malvagio (vizioso = *depraved*)
Volatile = volubile (volatile/uccello = *fowl/bird*)
Voluble = verboso/logorroico (volubile = *changeable*)